

<b>CP 332 - Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé</b>	<b>PC 332 – Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector</b>
<b>Convention collective de travail du 9 novembre 2011 relative à l'octroi de la prépension conventionnelle à 58 ans COCOF – secteur ambulatoire</b>	<b>Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 november 2011 betreffende de toekenning van het conventionele brugpensioen op 58 jaar – COCOF – ambulante sector</b>
<b>Chapitre I : Champ d'application</b>	<b>Hoofdstuk I : Toepassingsveld</b>
<b>Article 1</b>  La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et services qui ressortissent à la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé et qui sont agréés et/ou subventionnés par la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale.	<b>Artikel 1</b>  Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de instellingen en diensten die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector en die erkend en/of gesubsidieerd worden door de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
<b>Article 2</b>  Par "travailleurs" on entend : les employés et employées et les ouvriers et ouvrières.	<b>Artikel 2</b>  Onder « werknemers » verstaat men de mannelijke en vrouwelijke bedienden en arbeiders en arbeidsters.
<b>Chapitre II : Principe</b>	<b>Hoofdstuk II : Beginsel</b>

<p><b>Article 3</b></p> <p>La présente convention collective de travail a pour but d'instaurer un régime de prépension avec embauche compensatoire. Elle a été mise au point en prenant pour base:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (Moniteur belge du 31 janvier 1975) et les arrêtés qui la modifient;</li> <li>b) l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, et les arrêtés qui modifient ou remplacent cet arrêté;</li> <li>c) l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations (Moniteur belge du 8 juin 2007), et les arrêtés qui modifient ou remplacent cet arrêté.</li> </ul>	<p><b>Artikel 3</b></p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel een stelsel voor brugpensioen in te voeren met compenserende aanwerving. Deze CAO werd opgemaakt op basis van:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 van 19 december 1974 die werd gesloten binnen de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend werd verklaard door het koninklijk besluit van 16 januari 1975 (Belgisch Staatsblad van 31 januari 1975) en de besluiten die deze CAO wijzigen ;</li> <li>b) het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen en de besluiten die dit besluit wijzigen of vervangen;</li> <li>c) het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot vaststelling van het conventionele brugpensioen in het kader van het Generatiepact (Belgisch Staatsblad van 8 juni 2007), en de besluiten die dit besluit wijzigen of vervangen.</li> </ul>
<p><b>Article 4</b></p> <p>Pour l'application de la présente convention collective de travail, les employeurs s'engagent :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) à accorder la prépension aux travailleurs âgés de 58 ans et plus licenciés et qui satisfont aux conditions énumérées dans les Arrêtés royaux précités ;</li> <li>b) à prendre en charge le paiement de l'indemnité complémentaire de prépension;</li> <li>c) à remplacer le travailleur prépensionné selon les modalités prévues par les Arrêtés royaux précités.</li> </ul>	<p><b>Artikel 4</b></p> <p>Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst verbinden de werkgevers zich ertoe :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) het brugpensioen toe te kennen aan de ontslagen werknemers van 58 jaar en ouder die beantwoorden aan de voorwaarden die zijn opgesomd in de bovengenoemde koninklijke besluiten ;</li> <li>b) de betaling ten laste te nemen van de aanvullende vergoeding in het kader van het brugpensioen ;</li> <li>c) de werknemer die met brugpensioen gaat, te vervangen volgens de voorwaarden die worden bepaald door de bovengenoemde koninklijke</li> </ul>

	besluiten.
<b>Chapitre III : Montant de l'indemnité complémentaire</b>	<b>Hoofdstuk III : Bedrag van de aanvullende vergoeding</b>
<p><b>Article 5</b></p> <p>L'indemnité complémentaire est fixée à 65 p.c. de la différence entre le dernier salaire net du travailleur et l'allocation de chômage, calculée comme prévu aux articles 5 à 10 inclus de la convention collective de travail précitée n° 17 du 19 décembre 1974. Le plafond de rémunération est celui de la convention collective de travail n° 17 précitée.</p>	<p><b>Artikel 5</b></p> <p>De aanvullende vergoeding wordt bepaald op 65% van het verschil tussen het laatste nettoloon van de werknemer en de werkloosheidsuitkering, berekend zoals bepaald in de artikelen 5 tot en met 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr.17 van de 19 december 1974. Het maximumloon wordt bepaald in bovengenoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.</p>
<p><b>Article 6</b></p> <p>En cas de passage du régime "crédit-temps mi-temps" au régime "prépension conventionnelle", l'indemnité complémentaire sera calculée sur la même base que l'allocation de chômage.</p> <p>En cas de passage du régime "crédit-temps mi-temps" ou du régime "crédit-temps 4/5" ou du régime "prépension conventionnelle à mi-temps à partir de 56 ans" au régime "prépension", l'indemnité complémentaire sera calculée sur la base du régime de travail au moment de l'accès à une de ces réductions de temps de travail.</p>	<p><b>Artikel 6</b></p> <p>Bij overgang van het stelsel « halftijds tijdskrediet » naar het stelsel « conventioneel brugpensioen » wordt de aanvullende vergoeding berekend op dezelfde basis als de werkloosheidsuitkering.</p> <p>Bij overgang van het stelsel « halftijds tijdskrediet » of van het stelsel « 4/5 tijdskrediet » of van het stelsel « halftijds conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar » naar het stelsel « brugpensioen » wordt de aanvullende vergoeding berekend op basis van het arbeidsstelsel op het moment van de toetreding tot één van deze verminderingen van de arbeidsduur.</p>
<b>Chapitre IV : Durée de validité</b>	<b>Hoofdstuk IV : Geldigheidsduur</b>
<p><b>Article 7</b></p> <p>La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2011 et cesse de l'être le 31 décembre 2012.</p>	<p><b>Artikel 7</b></p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en loopt ten einde op 31 december 2012.</p>